

## 1. PŮSOBNOST

1.1. Tato Pravidla řeší jako celek vztahy mezi Francouzským institutem v Praze, střediskem založeným na základě Mezivládní dohody mezi vládami ČSFR a Francouzské republiky ("IFP"), a účastníky kurzů/zájemci o kurzy, které IFP pořádá ("Účastník kurzu").

1.2. Přihlášením na kurz znamená, že účastník kurzu/zákonný zástupce souhlasí s těmito organizačními pravidly zápisu do jazykových kurzů. Přihlášení na kurz je závazné a předpokládá automatické použití těchto pravidel na veškeré kurzy pořádané IFP, kterých se Účastník kurzu účastní.

## 2. OBECNÝ PŘEDPOKLAD ÚČASTI V KURZU

2.1. Minimální věk pro účast v kurzech pro dospělé pořádaných IFP je dovršených 16 let. Kurzy pro juniory jsou určeny pro účastníky od 11 let, kurzy pro děti od 7 let a kurzy pro předškoláky pro děti od 4 let. Účastník kurzu ve věku završených 15 let se může výjimečně zapsat do kurzu pro dospělé pod podmínkou, že jeho zákonný zástupce vše stvrdí a výslovně se za něj zaváže.

2.2. Zápis do kurzů je možný v rámci volných míst.

2.3. Veškerý zápis je jmenovitý a nepřenositelný.

2.4. Z bezpečnostních důvodů musí být každý Účastník kurzu vyfotografován. Fotografie Účastníka kurzu je využívána výlučně pro jeho identifikaci zaměstnanci IFP.

## 3. FORMÁLNÍ NÁLEŽITOSTI ZÁPISU

3.1. Zápisy probíhají v termínech, které jsou upřesněny ve všech komunikačních podkladech (web, brožury, plakáty, letáky, platforma pro online nákup atd.).

3.2. Zápis se provádí buď prostřednictvím online formuláře na webu IFP, nebo přes sekretariát kurzů IFP na [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz).

3.3. V období zápisů jsou pořádány rozřazovací testy, a to na dálku, nebo přímo na oddělení kurzů IFP. Testy jsou nezávazné a zdarma.

Účastník, který se účastnil kurzu v posledních 10 měsících, nebo úplný začátečník se může zapsat **bez rozřazovacího testu**.

Účastník kurzu, který není ve francouzštině začátečník, zatím není studentem IFP nebo od minulého zápisu uběhlo více než 10 měsíců, musí absolvovat **povinný rozřazovací test**.

## 4. CENY

4.1. Ceny jsou dané dle ceníku platného v den zápisu do kurzu a jsou upřesněny ve všech komunikačních podkladech (web, brožury, plakáty, letáky, platforma pro online nákup atd.).

4.2. Na Účastníky kurzů, kteří mají kartu IF PASS platnou po celou dobu trvání kurzu, se vztahuje členská cena již od prvního zápisu.

4.3. Náklady na pořízení učebnic a dalších výukových materiálů nejsou zahrnuté do ceny kurzu, nebude-li ze strany IFP v konkrétním případě stanoveno jinak.

## 5. PLATEBNÍ PODMÍNKY

5.1. Podmínkou účasti v kurzech pořádaných IFP je úhrada kurzovného v plné výši. IFP si vyhrazuje právo zrušit zápis v případě, že kurzovné nebude uhrazeno do pěti dnů po zápisu a před začátkem kurzu.

5.2. Kurzovné je splatné online, bankovním převodem, nebo na sekretariátu Oddělení kurzů IFP, a to hotově, platební kartou, dárkovým voucherem IFP

## 6. VÝUKA, ORGANIZACE KURZŮ

6.1. Minimální a maximální počet Účastníků kurzu je uveden v informační brožurě kurzů. Může se lišit dle typu kurzu nebo věku Účastníků kurzu.

6.2. IFP nemůže v období zápisů garantovat osobu ani národnost lektora, který bude daný kurz vyučovat. IFP si vyhrazuje právo změnit lektora kurzu, pokud to uzná za vhodné.

6.3. V případě nepřítomnosti lektora IFP zajistí jeho zástupce. Pokud zástupce zajistit nelze, IFP kurz přeloží na jiné pozdější datum.

6.4. Účastník kurzu je povinen zajistit si odpovídající studijní materiál ke kurzu. Je doporučeno nekupovat učebnice dopředu a na první hodině konzultovat jejich koupi přímo s lektorem.

6.5. IFP vylučuje veškerou odpovědnost za případné nedosažení cílů výuky daných si Účastníkem kurzu nebo uchazečem o zkoušku. IFP je v tomto ohledu povinován pouze k zajištění výuky. Účastník kurzu se zavazuje k řádné návštěvě hodin kurzu a účasti na výuce.

## 7. PŘESTUP DO JINÉHO KURZU, POTVRZENÍ O DOCHÁZCE

7.1. Všechny **žádosti o přestup do jiného kurzu ze strany Účastníka kurzu** musí být podány na sekretariát Oddělení kurzů IFP ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)/tel. 221 401 006), a to nejpozději před 3. hodinou daného kurzu. Žádost o přestup musí být schválena lektorem a bude umožněna v rámci volných míst. Po uplynutí této lhůty budou všechny žádosti o přestup zamítnuty.

7.2. Změna jednoho kurzu za druhý je zdarma, pokud se jedná o stejné tarify. V případě přestupu do kurzu s vyšším tarifem je Účastník kurzu povinen rozdíl doplatit. Přestupem do kurzu s nižším tarifem nezískává Účastník kurzu žádné právo na proplacení rozdílu v kurzovném nebo jeho převedení na dobropis.

7.3. Potvrzení o docházce do kurzu může být vydáno na základě žádosti nejpozději do jednoho roku po ukončení běhu kurzu.

## 8. ZRUŠENÍ ÚČASTI V KURZECH, DOBROPISY, VRÁCENÍ KURZOVNÉHO

### 8.1. Zrušení kurzu ze strany IFP

8.1.1. IFP si vyhrazuje právo zrušit kurz nebo změnit jeho časový rozvrh z důvodu nedostatečného počtu Účastníků kurzu. V tomto případě IFP nabídne studentovi alternativu, která mu bude vyhovovat, a to buď přepsání do jiného kurzu nebo převedení zápisného na pozdější období formou dobropisu. Jestliže není nalezena shoda na alternativním řešení, IFP vrátí Účastníkovi kurzu kurzovné v plné výši převodem na bankovní účet.

8.1.2. Peníze jsou vráceny na základě vyplněného a podepsaného formuláře vratky, který je dostupný na sekretariátu kurzů. IFP vrátí odpovídající částku nejpozději do 30 dnů ode dne obdržení formuláře žádosti o vrácení peněz.

### 8.2. Zrušení zápisu Účastníkem kurzu před první hodinou kurzu

8.2.1. Právo na zrušení účasti v kurzu s nárokem na vrácení kurzovného lze uplatnit nejpozději 14 dní před první hodinou kurzu. Lze požadovat vrácení kurzovného nebo převedení na dobropis, který lze užít k úhradě jiného kurzu.

8.2.2. Zruší-li Účastník kurzu svou účast méně jak 14 dní před první hodinou kurzu, nárok na vrácení kurzovného nevzniká.

8.2.3. V případě, že je požadováno vrácení kurzovného, se vrací kurzovné, od kterého je odečten manipulační poplatek ve výši 700,- Kč.

8.2.4. Peníze jsou vráceny na základě vyplněného a podepsaného formuláře vratky, který je dostupný na sekretariátu kurzů. IFP vrátí odpovídající částku nejpozději do 30 dnů ode dne obdržení formuláře žádosti o vrácení peněz.

### 8.3. Zrušení zápisu Účastníkem kurzu po započetí kurzu

8.3.1. Po započetí kurzu nevzniká právo na vrácení kurzovného. V případě, že se Účastník kurzu nemůže ze zdravotních důvodů účastnit kurzu po dobu více jak 50 % doby trvání příslušného skupinového kurzu, může požádat o vrácení poměrné části kurzovného nebo jeho převedení na dobropis. Písemnou žádost o vrácení poměrné části kurzovného nebo převedení této částky na dobropis zašle Účastník kurzu elektronicky na emailovou adresu [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz) nebo písemně poštou na adresu Štěpánská 35, PSČ 110 00, Praha 1, a to nejpozději 30 dnů po plánovaném konci kurzu. Přílohu žádosti musí tvořit lékařské potvrzení o zdravotních důvodech, které zapříčinily nemožnost Účastníka kurzu účastnit se skupinového kurzu.

8.3.2. V případě vrácení části kurzovného pro zrušení účasti ze zdravotních důvodů si IFP vyhrazuje právo započíst oproti vrácené částce manipulační poplatek ve výši 700,- Kč. Peníze jsou vráceny na základě vyplněného a podepsaného formuláře vratky, který je dostupný na sekretariátu kurzů. IFP vrátí odpovídající částku nejpozději do 30 dnů ode dne obdržení formuláře žádosti o vrácení peněz.

8.3.3. V případě zrušení účasti v kurzu z jiných důvodů nežli postupem podle Článku 8.3.1. Pravidel nevzniká právo na vrácení celého nebo části kurzovného.

8.3.4. V případě odstoupení z kurzu před jeho koncem nevzniká právo na vrácení celého nebo části kurzovného.

8.3.5. V případě nepřítomnosti Účastníka kurzu na kurzu nelze požadovat nahrazení zmeškané hodiny ani vrácení poměrné části kurzovného za zmeškanou hodinu.

## 9. VYUŽITÍ DOBROPISU

9.1. Účastník kurzu musí vystavený dobropis využít k zaplacení jiného kurzu nejpozději do 6 kalendářních měsíců ode dne jeho vyhotovení.

## 10. ZAKOUPENÍ KARTY IF PASS

10.1. Zakoupení karty IF PASS zpřístupňuje osobě, které je vystavena, členské ceny při zápisu do kurzů. Účastníci kurzu mohou požádat o vystavení karty IF PASS za zvýhodněnou cenu 100 Kč místo obvyklé ceny 490 Kč (veřejnost) / 250 Kč (studenti mimo IFP). Platnost karty IF PASS je jeden rok ode dne jejího vystavení. Kartu IF PASS mohou užívat pouze osoby, kterým byla vystavena.

10.2. Splatnost kupní ceny za kartu IF PASS nastává v okamžiku zápisu.

## 11. ONLINE VÝUKA A PŘEVEDENÍ VÝUKY

11.1. Kurzy označené jako "online" IFP poskytuje formou výuky na dálku. Kurzy označené jako "online" nemohou být převedeny na kurzy „prezenční“ v budově IFP a výuka musí probíhat na dálku.

11.2. IFP poskytuje kurzy ve své budově označené jako „prezenční“. Aby byla zajištěna pedagogická kontinuita výuky, IFP si v případě přerušení výuky v budově vyhrazuje právo změnit formu kurzů na online výuku, a to ve všech případech, kdy to IFP uzná za vhodné ze zdravotních nebo bezpečnostních důvodů.

**Pravidla převedení prezenční výuky na výuku na dálku:** z důvodů způsobených vyšší mocí a ve všech případech, kdy je to z organizačních důvodů nezbytné, IFP si vyhrazuje právo změnit formu kurzů z prezenční výuky na online výuku nebo přesunout termín konání prezenčního kurzu na jiný vhodný termín dle rozvrhu oddělení kurzů.

Za důvody způsobené vyšší mocí se považují veškeré případy související s nepříznivou epidemiologickou situací a jinou živelní či přírodní pohromou, eventuálně jiné případy způsobené vyšší mocí nebo událostí, které nemůže IFP ovlivnit a ze kterých vyplývají rozhodnutí příslušných úřadů, kvůli kterým prezenční výuka nelze uskutečnit.

11.3. Převedení na online výuku trvá jen na dobu doporučenou příslušnými orgány nebo jinak nezbytně nutnou. Po odpadnutí překážky, kvůli které došlo k převedení na online výuku, bude výuka převedena zpět do prezenční formy na základě organizačních možností IFP.

**11.4.** Online výuka má odpovídající počet hodin a probíhá ve virtuálních učebnách ve stejné dny a hodiny, jako měla probíhat výuka v prezenční formě.

**11.5.** Převedení výuky na online nebo přesunutí konání prezenčního kurzu na jiný vhodný termín podle Článku 11.2. Pravidel nezakládá Účastníku kurzu nárok na žádnou finanční, věcnou nebo nehmotnou kompenzaci, nestanoví-li Pravidla výslovně jinak.

## **12. ČASOVÝ ROZVRH**

**12.1.** Kurzy se nekonají během státních svátků ani ostatních svátků podle zákona č. 245/2000 Sb., zákon o státních svátcích, v platném znění, a ve dnech uzavření IFP.

## **13. PRAVIDLA CHOVÁNÍ VE FRANCOUZSKÉM INSTITUTU**

**13.1.** Účastníci kurzů jsou povinni respektovat zásady slušného chování. IFP si vyhrazuje právo vyloučit z kurzu každého Účastníka kurzu, který by narušoval výuku nebo poškozoval majetek IFP. Za narušování výuky se považuje zejména porušení povinností podle Článku 13 Pravidel. V případě vyloučení z kurzu se zápisné nevrací.

**13.2.** Z důvodu rušení výuky je Účastník kurzu povinen mít po celou dobu trvání výuky při hodinách kurzu vypnutý svůj mobilní telefon.

**13.3.** V prostorách IFP je zakázáno kouřit.

**13.4.** Účastníci kurzů jsou povinni dodržovat obecně platná hygienická opatření nařízená příslušnými státními orgány. Účastníci kurzu jsou dále povinni respektovat veškerá pravidla a instrukce IFP v souvislosti s nepříznivou epidemiologickou situací nebo živelní či přírodní pohromou.

**13.6.** Účastníci kurzů jsou povinni chovat se tak, aby neohrozili zdraví svoje, ani jiných osob, a aby nedocházelo ke škodám nebo jiným újmám na majetku IFP a třetích osob.

**13.7.** IFP nenese mimo dobu konání kurzů odpovědnost za účastníky mladší 18 let. Odchod dětí mladších 16 let z vyučovací hodiny před jejím skončením je možný pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce.

## **14. ODPOVĚDNOST, VYŠŠÍ MOC**

**14.1.** Odpovědnost za škodu IFP a jeho lektorů a dalších pracovníků se omezuje na případy úmyslného jednání a jednání v hrubé nedbalosti.

**14.2.** IFP nenese odpovědnost za přerušení výuky z důvodů způsobených vyšší mocí nebo událostí, které nemůže IFP ovlivnit, jako jsou např.: přírodní katastrofy, požáry, záplavy, epidemie, války a úřední nařízení.

**14.3.** IFP neodpovídá za škodu, ztrátu, krádež nebo zranění, která Účastník kurzu utrpí během své přítomnosti v IFP. IFP nemůže zajistit odkládání věci v šatnách ani ve skřínkách, proto je každý Účastník kurzu povinen odkládat své osobní věci pouze na vhodná místa v učebních místnostech, kde je má Účastník kurzu i lektor pod neustálým dohledem. Na kurzy se nedoporučuje přinášet cenné předměty.

**14.4.** IFP provádí formou cvičného požárního poplachu pravidelná evakuační cvičení naplánovaná v rámci bezpečnostních předpisů pro veřejně přístupné prostory. Během těchto cvičení jsou všechny osoby v budově kurzů IFP přítomné v učebnách či na chodbách povinny řídit se evakuační směrnici a pokyny.

## **15. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

**15.1.** Správcem osobních údajů je IFP. Správce lze kontaktovat na e-mailové adrese ifp@ifp.cz, případně na telefonním čísle 221 401 011.

**15.2.** Poskytnutí osobních údajů účastníky je smluvním požadavkem nezbytným pro zajištění výuky. Účelem zpracování osobních údajů je umožnění výuky na IFP a v případě IF PASS poskytnutí výhod členům. Titulem ke zpracování osobních údajů je plnění smlouvy, fakturace a splnění právních povinností správce.

Subjekt údajů nemá povinnost osobní údaje poskytnout, v takovém případě se však nelze přihlásit ani se účastnit kurzů.

**15.3.** IFP v souvislosti s jazykovými kurzy zpracovává následující kategorie osobních údajů Účastníka kurzu: jméno a příjmení, datum narození, fakturační adresa, emailová adresa, telefon, fotografie.

**15.4.** IFP zpracovává osobní údaje po dobu deseti (10) let od ukončení kurzu nebo od ukončení platnosti IF PASS, nestanoví-li právní předpisy nutnost zpracovávat osobní údaje po dobu delší.

**15.5.** Příjemci osobních údajů (tj. mimo IFP) jsou lektori kurzů a dodavatel softwaru pro zpracování těchto údajů. Více na <https://www.ifp.cz/cz/podminky-ochrany-osobnich-udaju>

## **16. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

**16.1.** Tyto Pravidla tvoří nedílnou součást přihlášky do jazykového kurzu IFP.

**16.2.** Tyto Pravidla se řídí českým právem a jakýkoliv spor, který z nich vznikne, podléhá pravomoci českých soudů.

# CONDITIONS GENERALES D'INSCRIPTION ET DE PARTICIPATION AUX COURS

(La version française est une traduction des conditions générales d'inscription et de participation en tchèque. En cas de différence entre les versions, c'est la version tchèque qui fait foi. En cas de litige, c'est le droit tchèque qui s'applique).

## 1. CHAMPS D'APPLICATION

- 1.1. Les présentes conditions générales règlent l'ensemble des relations entre l'Institut français de Prague, centre culturel fondé sur la base d'un accord bilatéral entre la France et la République tchèque, ayant son siège au 35 rue Štěpánská, Prague 1, (ci-après « IFP ») et le(s) participant(s) aux cours organisés par l'IFP (ci-après « apprenant(s) »).
- 1.2. L'inscription à un cours ou son renouvellement impliquent l'acceptation des présentes conditions par l'apprenant ou le représentant légal. Toute inscription vaut engagement et entraîne l'application automatique des présentes conditions.

## 2. CONDITIONS D'ADMISSION AUX COURS

- 2.1. Pour intégrer les cours de l'IFP, l'âge minimum est de 16 ans révolus pour les groupes "Adultes", 11 ans pour les cours "Juniors", 7 ans pour les cours "Enfants" et 4 ans pour les groupes "Précolaires". Par exception, un apprenant peut, dès l'âge de 15 ans accomplis, être inscrit à un cours "Adultes" à condition que le représentant légal signe une décharge et s'engage expressément à ses côtés.
- 2.2. L'inscription est possible tant que des places sont disponibles dans les cours.
- 2.3. Toute inscription est nominative et non cessible.
- 2.4. Pour des raisons de sécurité, une photographie est demandée à toute personne souhaitant intégrer les cours. L'utilisation de la photographie est strictement limitée à l'identification des apprenants par le personnel de l'IFP.

## 3. PROCEDURE D'INSCRIPTION

- 3.1. L'inscription aux cours se réalise aux dates et horaires affichés sur les supports de communication de l'IFP (site internet, plateforme d'achat en ligne, brochures, flyers et affiches).
- 3.2. L'inscription se fait soit en complétant le formulaire en ligne sur le site web de l'IFP, soit en s'adressant au secrétariat du service des cours de l'IFP [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz).
- 3.3. Des tests de placement sont organisés pendant les périodes d'inscription, ils peuvent s'effectuer à distance ou au service des cours de l'IFP. Ils sont gratuits et sans engagement. **L'inscription s'effectue sans test de placement** pour un apprenant ayant déjà suivi des cours à l'IFP dans une période de moins de 10 mois, ou débutant en français. **Le test de placement est obligatoire pour un apprenant non-débutant** en français, n'ayant jamais suivi des cours à l'IFP, ou dont la dernière inscription date de plus de 10 mois.

## 4. TARIFS

- 4.1. Les prix applicables correspondent aux tarifs en vigueur au jour de l'inscription et précisés dans tous les supports de communication (site internet, brochures, plateforme d'achat en ligne, etc.).
- 4.2. Les apprenants détenteurs de la carte IF PASS bénéficient du tarif membre dès la première inscription, la validité de la carte doit couvrir toute la durée du cours demandé.
- 4.3. Les montants indiqués n'incluent pas le coût du manuel et du matériel pédagogique, sauf indication contraire de l'IFP.

## 5. CONDITIONS DE PAIEMENT

- 5.1. L'admission de l'apprenant dans un cours est conditionnée au paiement intégral des frais d'inscription. Ainsi, ces frais sont à payer au plus tard, dans les 5 jours calendaires suivant l'inscription et avant le début du cours, sans quoi l'IFP se réserve le droit d'annuler l'inscription.
- 5.2. Le paiement peut s'effectuer en ligne, par virement bancaire ou auprès du secrétariat du service des cours de l'IFP en espèces, par carte bancaire ou par carte cadeau IFP.

## 6. ENSEIGNEMENT, ORGANISATION DES COURS

- 6.1. Le nombre minimum et maximum d'apprenants par classe est indiqué sur les supports de communication de l'IFP. Il peut varier en fonction du type de cours ou de l'âge des publics.
- 6.2. L'IFP ne pourra garantir au moment de l'inscription ni l'identité ni la langue maternelle de l'enseignant qui assurera le cours. S'il le juge nécessaire, l'IFP se réserve le droit de changer d'enseignant durant le cours.
- 6.3. En cas d'absence de l'enseignant, l'IFP met un remplaçant à disposition. Si le remplacement s'avère impossible, l'IFP s'engage alors à reporter le cours à une date ultérieure.
- 6.4. L'apprenant est tenu de se procurer le manuel utilisé en classe. Il est recommandé aux apprenants de ne pas acheter le manuel en avance et de demander conseil à l'enseignant avant l'achat du manuel.
- 6.5. L'IFP décline toute responsabilité en cas de non réalisation des objectifs d'apprentissage de l'apprenant ou du candidat à la certification. L'IFP n'est tenu à cet égard que d'une obligation de moyens. L'apprenant s'engage à suivre avec assiduité et application les cours.

## 7. CHANGEMENT DE COURS, ATTESTATION DE SUIVI DES COURS

- 7.1. Toute **demande de changement de cours de la part de l'apprenant**, doit être obligatoirement formulée au secrétariat du Service des cours ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz) / tel. 221 401 006) avant le 3<sup>e</sup> cours de la session. Cette demande doit être validée par l'enseignant. Le changement sera alors possible dans la limite des places disponibles. Au-delà de ce délai, toute demande de changement de groupe sera refusée.
- 7.2. Le changement de cours, pour un autre cours à un tarif équivalent, est gratuit. Dans le cas d'un changement de cours pour un cours à un tarif supérieur, l'apprenant devra s'acquitter de la différence. Le changement de cours pour un cours à un tarif inférieur n'ouvre droit à aucun avoir ou remboursement.
- 7.3. Une attestation de suivi des cours pourra être délivrée sur simple demande, dans la limite d'un an après la fin de la session.

## 8. ANNULATION, AVOIRS, REMBOURSEMENT

### 8.1. ANNULATION D'UN COURS DU FAIT DE L'IFP

- 8.1.1. L'IFP se réserve le droit d'annuler la tenue d'un cours ou d'en modifier l'emploi du temps lorsque le nombre d'inscrits est insuffisant. Dans cette situation, l'IFP proposera une alternative convenable à l'apprenant, sous la forme d'un changement de cours ou d'un avoir (transfert de l'inscription à une session ultérieure). Dans le cas où aucune alternative ne peut être trouvée, l'intégralité des frais d'inscription sera remboursée à l'apprenant par virement bancaire.
- 8.1.2. Le remboursement se fait sur la base d'un formulaire dûment rempli et signé par l'apprenant, disponible au secrétariat du Service des cours. L'IFP remboursera les frais correspondants au plus tard 30 jours à compter de la date de réception du formulaire de remboursement.

### 8.2. ANNULATION D'UNE INSCRIPTION A L'INITIATIVE DU PARTICIPANT AVANT LA DATE DU PREMIER COURS

- 8.2.1. L'annulation d'une inscription doit être notifiée par écrit au moins 14 jours calendaires avant la date du premier cours pour donner droit à un remboursement ou à la constitution d'un avoir pour une inscription ultérieure.
- 8.2.2. Aucun remboursement ne peut intervenir au-dessous de ce délai.
- 8.2.3. Une somme forfaitaire de 700,- CZK correspondant aux frais administratifs sera déduite uniquement en cas de demande de remboursement.
- 8.2.4. Le remboursement se fait sur la base d'un formulaire dûment rempli et signé par l'apprenant, disponible au secrétariat du service des cours. L'IFP remboursera les frais correspondants au plus tard 30 jours à compter de la date de réception du formulaire de remboursement.

### 8.3. ANNULATION D'UNE INSCRIPTION A L'INITIATIVE DU PARTICIPANT APRES LE DEBUT DU COURS

- 8.3.1. Une fois le cours commencé, les frais d'inscription ne peuvent plus être remboursés. Toutefois, en cas de maladie grave suscitant une absence à plus de 50 % des heures prévues dans un cours collectif, l'étudiant pourra demander le remboursement des frais d'inscription ou un avoir équivalent au prorata des cours non suivis. Une demande écrite et signée, accompagnée obligatoirement d'un justificatif médical devra être adressée à l'IFP par e-mail ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)) ou par courrier (Štěpánská 35, 111 21, Prague 1) au plus tard dans les 30 jours suivant la fin des cours prévus.
- 8.3.2. En cas de demande de remboursement pour des raisons médicales, l'IFP se réserve le droit de déduire une somme forfaitaire de 700,- CZK correspondant aux frais administratifs. Le remboursement se fait sur la base d'un formulaire dûment rempli et signé par l'apprenant, disponible au secrétariat du Service des cours. L'IFP remboursera les frais correspondants au plus tard 30 jours à compter de la date de réception du formulaire de remboursement.
- 8.3.3. Si l'annulation du cours est motivée par d'autres raisons que celles citées dans l'article 8.3.1., les frais d'inscriptions ne seront pas remboursés.
- 8.3.4. L'abandon d'un cours avant sa date de fin programmée, n'ouvre aucun droit à remboursement complet ou partiel des frais d'inscriptions.
- 8.3.5. En cas d'absence de sa part, l'apprenant ne peut demander le remplacement des cours non suivis ou leur remboursement.

## 9. UTILISATION DE L'AVOIR

- 9.1. Un apprenant disposant d'un avoir sur l'achat d'un cours ultérieur doit utiliser cet avoir dans les 6 mois suivant sa création.

## 10. ACHAT DE LA CARTE MEMBRE IF PASS.

10. 1. L'achat de la carte membre IF Pass permet à l'apprenant de bénéficier du tarif membre pour l'inscription aux cours. Cette carte est vendue au tarif préférentiel de 100,- CZK au lieu de 490,- CZK (tout public) / 250,- CZK (apprenants hors IFP). Elle est valable un an à compter de la date d'émission. La carte membre IF Pass ne peut être utilisée que par le titulaire.

10.2. Le paiement de cette carte se réalise au moment de l'inscription.

## 11. ENSEIGNEMENT EN LIGNE ET CHANGEMENT DE LA FORMULE DU COURS

11.1. L'IFP dispense des cours annoncés « en ligne » sous forme d'enseignement à distance. Les cours annoncés comme « en ligne » ne peuvent pas être convertis en cours sur site « en présentiel » et doivent donc se dérouler à distance.

11.2. L'IFP dispense des cours sur site annoncés « en présentiel ». En cas d'interruption des cours sur site, les cours en présentiel peuvent être transformés en format en ligne si l'IFP le juge nécessaire pour des raisons de santé et de sécurité, et afin d'assurer une continuité pédagogique.

**Règles de transfert d'un enseignement en présentiel à un enseignement à distance :** En cas de force majeure, et si cela s'avère nécessaire pour des raisons d'organisation, l'IFP se réserve le droit de changer la formule des cours tenus en présentiel en cours à distance, ou de reporter des séances de cours à une date ultérieure, en fonction du calendrier du service des cours. Est considéré comme cas de force majeure : un état d'urgence sanitaire dû à un contexte épidémiologique défavorable, des catastrophes naturelles, ou d'éventuels événements indépendants de la volonté de l'IFP, liés à une décision émanant d'une autorité compétente et qui rendent la réalisation du cours en présentiel impossible à exécuter.

11.3. Le changement de la formule du cours ne dure que pendant la période recommandée par les autorités compétentes. Une fois passé cette période, le cours reprendra en présentiel dans la mesure du possible, en fonction des capacités d'organisation de l'IFP.

11.4. Les cours en ligne respecteront le volume horaire et les jours et horaires prévus initialement en présentiel.

11.5. Dans le cas d'un changement de la formule du cours ou le report du cours à une date ultérieure selon l'article 11.2 et si les présentes conditions ne le définissent pas autrement, les frais d'inscription ne seront pas remboursés et aucun remboursement partiel ne pourra être accordé.

## 12. CALENDRIER-VACANCES ET JOURS FERIES

12.1. Les cours sont suspendus pendant les jours fériés officiels et les périodes de fermeture de l'IFP.

## 13. VIE A L'IFP

13.1. Les apprenants doivent suivre les règles du bon comportement. L'IFP se verrait dans l'obligation d'exclure tout apprenant qui, par son comportement, perturberait le bon déroulement des cours, ou, endommagerait les locaux ou le matériel de l'IFP. Une perturbation est définie surtout comme une violation des obligations définies dans l'article 13 du présent document. Cette exclusion ne donnera pas lieu au remboursement des frais d'inscription.

13.2. Pour le bon déroulement des cours, il est demandé d'éteindre les téléphones portables pendant toute la durée du cours.

13.3. Il est interdit de fumer dans les locaux de l'IFP.

13.4. Les apprenants doivent suivre les mesures sanitaires décidées par les autorités de l'état tchèque. Les apprenants sont obligés de respecter toutes les règles et instructions définies par l'IFP dans le cadre d'une situation épidémiologiques défavorable ou pour toute autre cause de force majeure.

13.6. Les apprenants doivent se comporter de telle manière pour ne pas compromettre leur santé ou la santé des autres et ne pas endommager les biens de l'IFP ou des parties tierces.

13.7. En dehors des heures de cours, l'IFP dégage toute responsabilité pour les participants de moins de 18 ans. Tout départ des enfants de moins de 16 ans avant la fin du cours doit être justifié par une autorisation écrite du tuteur légal.

## 14. RESPONSABILITÉ, FORCE MAJEURE

14.1. La responsabilité de l'IFP et de ses salariés se limite aux fautes intentionnelles ou de grave négligence.

14.2. L'IFP dégage toute responsabilité en cas d'interruption des cours pour cause de force majeure ou d'événements indépendants de la volonté de l'IFP tels que : catastrophes naturelles, incendies, inondations, épidémie, guerre ou instructions administratives.

14.3. L'IFP décline toute responsabilité en ce qui concerne les vols, pertes, dommages, et accidents survenant pendant la durée de présence de l'apprenant à l'IFP. L'IFP ne proposant ni vestiaire, ni casier, il est fortement recommandé à chaque apprenant de déposer ses effets personnels dans les endroits aptes dans les classes étant sous surveillance constante de l'apprenant et de l'enseignant. Il est recommandé de ne pas apporter d'objets de valeur en classe.

14.4. L'IFP procède régulièrement à des exercices d'évacuation des locaux dans le cadre des procédures de sécurité obligatoires pour les établissements recevant du public. Lors de ces exercices, toute personne présente dans le bâtiment des cours, salles de classe ou couloirs, est tenue respecter les consignes d'évacuation.

## 15. PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES

15.1. L'IFP est le « responsable du traitement » des données à caractère personnel. Le contact du responsable du traitement est ifp@ifp.cz, ou le numéro de téléphone 221 401 011.

15.2. Les données personnelles des apprenants représentent une exigence contractuelle nécessaire à la réalisation des cours. Leur traitement est nécessaire à l'exécution de la commande de services au bénéfice de l'apprenant, la facturation desdits services et l'exercice des droits et obligations découlant du rapport contractuel entre l'IFP et l'apprenant.

Le porteur des données personnelle n'a pas l'obligation de fournir ses données personnelles, mais dans ce cas-là, il ne peut pas s'inscrire ou participer aux cours.

15.3. En vue de leur utilisation pour des cours de langues, l'IFP traite les catégories de données à caractère personnel de l'apprenant suivantes : nom et prénoms, date de naissance, adresse mél, téléphone, photographie.

15.4. L'IFP conserve les données à caractère personnel de l'apprenant pendant la durée nécessaire à l'exercice des droits et obligations découlant du rapport contractuel entre l'IFP et l'apprenant, et nécessaire pour faire valoir les droits découlant dudit rapport contractuel (10 ans après la cessation du rapport contractuel). Au-delà, les données sont effacées.

15.5. A part l'IFP, les destinataires d'un traitement de données à caractère personnel sont les enseignants et le fournisseur du logiciel permettant le traitement informatisé de ces données.

Plus d'informations : <https://www.ifp.cz/fr/conditions-relatives-a-la-protection-des-donnees-a-caractre-personnel/>

## 16. DISPOSITIONS FINALES

16.1. Les présentes conditions générales font partie intégrante du formulaire d'inscription aux cours de langues de l'IFP.

16.2. Les présentes conditions générales sont soumises au droit tchèque et tout litige en découlant sera soumis aux autorités tchèques.